

TORO®

MODÈLE NO. 38505—8000001 ET AU-DESSUS
 MODÈLE NO. 38525—8000001 ET AU-DESSUS
 MODÈLE NO. 38545—8000001 ET AU-DESSUS

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

DÉNEIGEUSES À CONVERSION "POWER SHIFT" 624, 824 et 828



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les DÉNEIGEUSES À CONVERSION POWER SHIFT 624, 824 et 828 respectent voire dépassent les normes de sécurité de l'Outdoor Power Equipment Institute" couvrant les déneigeuses; c'est pourquoi la société Toro est fière d'apposer le tampon de sécurité OPEI sur ses machines. Afin d'assurer une sûreté maximale, des résultats optimaux et de vous familiariser avec le produit, il est indispensable que vous-même, ainsi que tout autre conducteur de la déneigeuse, preniez connaissance du contenu de ce guide avant de mettre le moteur en marche. Veuillez prêter une attention particulière au symbole de sécurité qui indique une PRÉCAUTION, un AVERTISSEMENT ou un DANGER quant à la sécurité des personnes. Assimilez les instructions car elles portent également sur la sécurité. Toute négligence à cet égard peut provoquer un accident.

Les règles qui suivent sont conformes aux Règles d'utilisation sécuritaire des déneigeuses adoptées par l'ANSI (American National Standards Institute). La déneigeuse a été conçue et éprouvée pour assurer un fonctionnement relativement sûr; toutefois, si l'on néglige de quelque façon que ce soit de suivre les consignes de fonctionnement de sécurité suivantes, ON S'EXPOSE AU RISQUE DE BLESSURES.

AVANT D'UTILISER LA DÉNEIGEUSE

1. Lisez et assimilez le contenu de ce guide avant de mettre en route et de faire fonctionner la machine. Familiarisez-vous avec toutes les commandes et apprenez à arrêter le moteur rapidement.
2. Ne laissez personne, en particulier les enfants et animaux domestiques, s'approcher de la machine en marche. Ne laissez jamais d'enfant conduire la déneigeuse.
3. Inspectez soigneusement les lieux d'emploi de la déneigeuse. Retirez les paillassons, luges, planches, bouts de bois, fils de fer et objets divers que la machine peut attraper et projeter.
4. Gardez tous les gardes et autres dispositifs de sécurité en place. Si un garde, dispositif de sécurité ou décalque est défectueux ou en mauvais état, remplacez-le ou réparez-le avant de vous servir de la machine. N'oubliez pas non plus de serrer tous les écrous, boulons et vis qui en ont besoin.
5. Portez des vêtements d'hiver et des chaussures de travail qui vous donneront une meilleure prise sur les terrains glissants. Ne portez pas de vêtements amples qui risquent de s'accrocher dans les pièces mobiles.

6. Réglez les deux patins de façon à ce que le carénage de la tarière ne puisse pas toucher le gravier ou les cailloux.

7. Avant de faire démarrer la déneigeuse, mettez la commande de vitesse au point mort (position N).

8. Servez-vous toujours d'une prise et d'un cordon électrique à trois fils mis à la masse pour faire marcher une déneigeuse à démarreur électrique.

9. Faites le plein du réservoir d'essence avant de mettre le moteur en marche. Évitez de renverser de l'essence. L'essence étant un liquide particulièrement inflammable, il convient d'user de prudence lorsque l'on s'en sert. NE FUMEZ PAS À PROXIMITÉ D'ESSENCE.

A. Servez-vous d'un récipient à essence réglementaire.

B. Faites le plein dehors et jamais lorsque le moteur est en marche. Assurez-vous que ce dernier est froid, afin de prévenir un risque d'incendie.

C. Ouvrez les portes si le moteur doit tourner dans le garage car les gaz d'échappement sont nocifs, voire mortels. Ne faites jamais tourner le moteur dans un endroit confiné.

D. Essuyez toute essence renversée, fermez bien le récipient d'essence et remettez soigneusement le bouchon du réservoir d'essence de la déneigeuse avant de mettre le moteur en marche.

PENDANT L'UTILISATION

10. RESTEZ DERRIÈRE LES MANCHERONS ET À DISTANCE DE L'OUVERTURE D'ÉJECTION LORSQUE VOUS VOUS SERVEZ DE LA DÉ-

PRICE \$1.00

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

NEIGEUSE. N'approchez pas la figure, les mains, les pieds et toute autre partie de votre corps, ainsi que vos vêtements, des pièces non visibles, mobiles ou en rotation.

11. AVANT DE RÉGLER, NETTOYER, RÉPARER OU VÉRIFIER LA DÉNEIGEUSE, AINSI QU'AVANT DE DÉBOUCHER LA GOULOTTE D'ÉJECTION, ÉTEIGNEZ LE MOTEUR ET ATTENDEZ QUE TOUTES LES PIÈCES MOBILES S'ARRÊTENT. DE MÊME, DÉBRANCHEZ LE FIL HAUTE TENSION DE LA BOUGIE ET TENEZ-LE À L'ÉCART DE CELLE-CI AFIN D'ÉVITER UN DÉMARRAGE ACCIDENTEL. DÉLOGEZ LES OBSTRUCTIONS À L'AIDE D'UN BÂTONNET.

12. Ne laissez personne s'approcher de la déneigeuse ni de l'endroit où vous l'utilisez.

13. Laissez le moteur chauffer pendant environ 2 minutes et la machine s'adapte à la température extérieure avant de vous mettre à déneiger.

14. Ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur, sauf éventuellement au démarrage. Dans un tel cas, veillez à ouvrir les portes sur l'extérieur car les gaz d'échappement sont nocifs.

15. Ne vous servez jamais de la déneigeuse en cas de visibilité ou d'éclairage insuffisant(e). Assurez-vous que vous ne risquez pas de perdre pied et gardez une emprise ferme sur les mancherons, surtout en marche arrière.

16. Usez de prudence en vous servant de la déneigeuse et faites attention aux trous et autres dangers qu'un terrain peut cacher. Avancez prudemment lorsque vous déneigez une allée de graviers car la machine pourrait ramasser des cailloux et les projeter si les patins ne sont pas bien réglés et que le carénage de la tarière est trop près du sol.

17. N'effectuez aucun ajustement lorsque le moteur est en marche.

18. Faites attention à ce que la déneigeuse n'envoie pas de neige en direction ou à proximité de passants, de surfaces de verre, d'automobiles ou camions, de puits de sortie d'air ou de terrain en acclivité, sans ce que l'angle d'éjection de neige n'ait été correctement ajusté.

19. Déneigez les terrains en pente de haut en bas, jamais latéralement, et faites attention lorsque vous tournez. Roulez à vitesse réduite et mettez-vous en position de roue arrière lorsque vous avancez sur une pente. N'essayez pas de déneiger les pentes trop raides.

20. Ne surchargez pas la machine en tentant de déneiger trop vite.

21. En cas d'impact avec un objet ou de vibration anormale de la déneigeuse, éteignez le moteur et attendez que toutes les pièces mobiles s'arrêtent. Débranchez le fil haute tension de la bougie et inspectez la déneigeuse immédiatement pour déceler tout(e) défaut, obstruction ou pièce desserrée éventuel(le). Il est rarement normal qu'une machine se mette à vibrer. Réparez les dégâts avant de remettre le moteur en marche et de vous servir de nouveau de la déneigeuse.

22. Ne touchez pas à un moteur en marche ou qui vient de s'arrêter, car vous risqueriez de vous brûler. Il est dangereux d'ajouter de l'huile ou d'en vérifier le niveau dans le carter lorsque le moteur est en marche.

23. Avant de quitter la position de conduite, c'est-à-dire derrière les mancherons, mettez la clé de contact en position ÉTEINTE (OFF). Retirez-la du contacteur d'allumage si vous comptez laisser la déneigeuse sans surveillance.

24. Ne faites jamais fonctionner la déneigeuse à grande vitesse sur un terrain glissant. Faites attention lorsque vous faites marche arrière.

25. Laissez le moteur tourner pendant quelques minutes après avoir fini le déneigement, afin d'empêcher que les pièces mobiles ne gèlent.

ENTRETIEN DE LA DÉNEIGEUSE

26. N'effectuez que les soins d'entretien indiqués dans ce guide. Éteignez le moteur avant toute opération d'entretien ou de réglage. De même, débranchez le fil haute tension de la bougie et tenez-le à l'écart de celle-ci afin d'éviter un démarrage par accident. En cas de nécessité de réparations importantes, faites appel au concessionnaire local agréé de vente et d'entretien TORO.

27. Conservez la déneigeuse en bon état de marche en veillant à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés. Vérifiez les boulons de fixation du moteur fréquemment afin de vous assurer qu'ils ne se sont pas desserrés.

28. Ne faites pas tourner le moteur à vitesse excessive en modifiant le réglage du régulateur. La vitesse maximale recommandée du moteur est de 4000 t/mn. À des fins de sécurité et de précision, vérifiez le réglage de cette vitesse à l'aide d'un compte-tours.

29. Laissez le moteur refroidir avant d'entreposer la déneigeuse dans un endroit fermé tel qu'un garage ou une remise, et vérifiez que le

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

réservoir d'essence est vide. Ne rangez pas la déneigeuse à proximité de flammes à découvert ou en présence de vapeurs d'essence, lesquelles sont hautement inflammables.

30. Lorsque vous entreposez la déneigeuse pour une période prolongée, pour la saison ou plus d'un mois, vidangez le réservoir d'essence afin de prévenir tout danger d'incendie. Conservez l'essence dans un récipient métallique réglementaire. Retirez la clé de contact et gardez-la dans un endroit facile à se rappeler.

31. Au moment de sa fabrication, la déneigeuse était conforme voire supérieure aux normes de sécurité couvrant les machines de déneigement. Par conséquent, afin d'assurer

des conditions de sécurité et des résultats maximaux, veillez à utiliser strictement des pièces de rechange et accessoires de la marque TORO afin de ne pas compromettre la qualité TORO. N'UTILISEZ JAMAIS LES PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES "POUR TOUTES MARQUES". Seul l'emblème Toro assure la qualité d'origine.

32. Par mesure de sécurité, ne vous servez que des accessoires et pièces auxiliaires recommandés par la société TORO afin de vous assurer que la sûreté de la machine demeure garantie. Tout défaut à cet égard peut s'avérer dangereux.

GLOSSAIRE DES SIGNES



Attention danger !



Attention aux mains !



Lent



Rapide



Contact mis



Contact coupé



Point mort



Lire et assimiler le manuel du propriétaire



Vitesse du moteur (commande des gaz)



Surface brûlante



Arrêtez le moteur avant de quitter la machine



Direction de l'éjection



Éteindre le moteur avant de déboucher la goulotte d'éjection



Pompe d'amorçage



Une tarière en rotation peut causer des blessures. Attention aux mains, pieds et vêtements !



EMBRAYÉE



DÉBRAYÉE



Dispositif d'entraînement à traction embrayé



Tarière/roue hélice embrayée



Starter hors service



Starter en service



Marche avant



Marche arrière

PIÈCES DÉTACHÉES

Pièce	Qté	Usage
Boulon à tête à collerette 5/16-18 x 5'8" de long	6	Montage du carénage de la tarière, page 5
Protège-courroie inférieure	1	
Boulon à tête à collerette 1/4-20 x 1/2" de long	5	Montage des protège-courroie, page 5
Protège-câble	1	
Tige de conversion	1	
Écrou de blocage—3/8-24	2	Pose de la tige de conversion, page 5
Goulotte d'éjection	1	Pose de la goulotte d'éjection, page 6
Vis sans fin	1	
Support de transmission	1	
Boulon spécial—5/16-18 x 1" de long	1	
Rondelle plate	1	Pose de l'engrenage de commande de la goulotte, page 6
Écrou de blocage—5/16"	1	Pour le contacteur d'allumage
Clé	1	Pour enregistrer le produit aux fins de répar- ations ultérieures en usine
Carte d'immatriculation	2	

Les caractéristiques et la configuration sont sujettes à des modifications sans préavis.

TABLE DES MATIÈRES

	page		page
Consignes de sécurité	1-2	Changement de l'huile du carter	14
Glossaire des signes	3	Huile de la boîte d'engrenage de la tarière	14
Pièces détachées	4	Réglage de la courroie d'entraînement de tarière/roue hélice	15
Instructions pour le montage	5-7	Réglage de la courroie d'entraînement de traction	15
Préparation avant le démarrage	8	Remplacement des courroies d'entraînement	16
Remplissage d'huile dans le carter	8	Réglage de la chaîne d'entraînement ..	16
Remplissage du réservoir à essence	8	Remplacement de la bougie d'allumage	17
Commandes	9-10	Préparation de la déneigeuse en vue de son entreposage	19
Instructions de démarrage et d'arrêt	11	Identification et passation de commande	19
Instructions pour le fonctionnement ..	12-13		
Usage du mécanisme Power Shift	12		
Roue libre our auto-motrice	12		
Conseils pratiques sur le déneigement ..	12		
Réglage des patins	12		
Entretien	13		
Vidange d'essence	13		
Lubrification de la déneigeuse	14		

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

Remarque : mettez-vous en position de conduite normale afin de déterminer les côtés gauche et droit de la déneigeuse.

MONTAGE DU CARÉNAGE DE LA TARIÈRE (fig. 1 à 3)

1. Retirez les 2 boulons à tête à collerette qui assujettissent l'ensemble de poulie folle au châssis du moteur. Retirez l'ensemble de poulie folle.
2. Alignez le carénage de la tarière en regard des orifices de fixation du châssis du moteur (fig. 1).

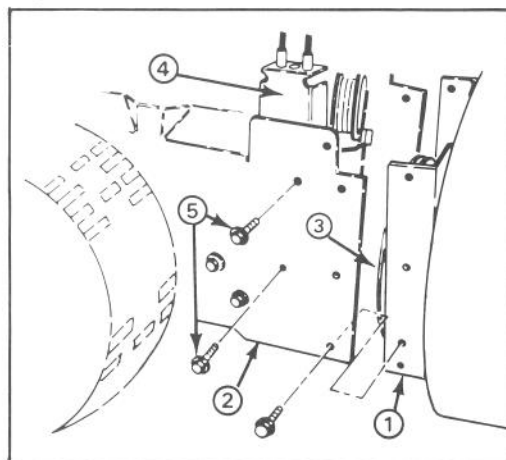


Figure 1

1. Carénage de la tarière
2. Châssis du moteur
3. Poulie de la roue hélice
4. Ensemble de poulie folle
5. Boulons de fixation (2)

3. Faites passer la courroie de la roue hélice autour de la poulie de cette roue.
4. Fixez le carénage de la tarière au châssis du moteur à l'aide des 6 boulons à tête à collerette de $\frac{5}{16}$ -18 x $\frac{5}{8}$ " de long.
5. Remplacez l'ensemble de poulie folle. Assurez-vous que les poulies folles sont bien alignées avec les courroies.
6. Faites basculer la déneigeuse de manière à ce qu'elle repose sur le carénage de la tarière.
7. Montez le protège-courroie inférieure sur le dessous du carénage de la tarière et le châssis du moteur à l'aide de 2 boulons à tête à collerette de $\frac{1}{4}$ -20 x $\frac{1}{2}$ " de long (fig. 2). Vérifiez que les pattes de montage de protège-courroie sont bien positionnées vers l'arrière de la pièce du châssis du moteur.
8. Fixez le protège-courroie supérieure au châssis du moteur à l'aide de 3 boulons à tête

à collerette de $\frac{1}{4}$ -20 x $\frac{1}{2}$ " de long (fig. 3).

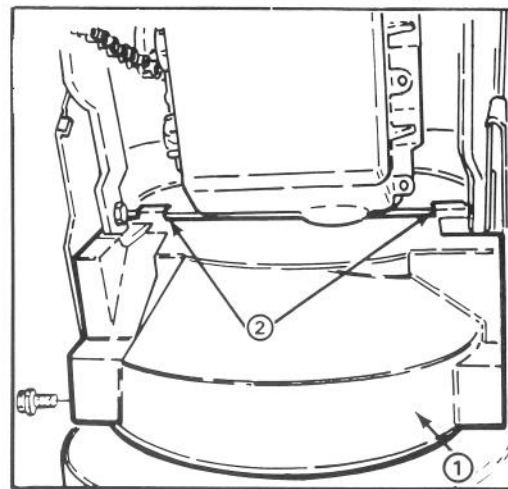


Figure 2

1. Protège-courroie inférieure (vu de dessous)
2. Pattes de montage

9. Faites passer le protège-câble sur les câbles et par l'orifice que présente le couvre-courroie.

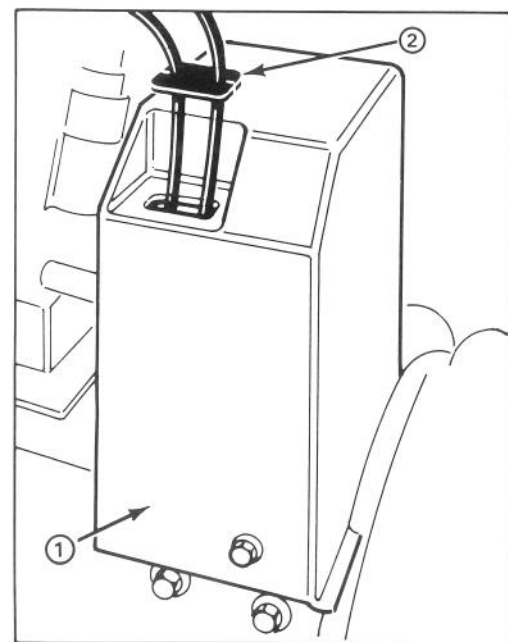


Figure 3

1. Protège-courroie supérieure
2. Protège-câble

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

POSE DE LA TIGE DE CONVERSION (fig. 4)

1. Introduisez le goujon à joint sphérique de la tige de conversion dans la partie avant du support de conversion et assujettissez à l'aide d'un écrou de blocage de $\frac{3}{8}$ -24.
2. Faites passer le goujon à joint sphérique inférieur par le côté droit du levier de transmission et fixez à l'aide d'un écrou de blocage de $\frac{3}{8}$ -24.

Remarque : si le levier de changement de vitesse ne se trouve pas en regard de la fente de conversion Power Shift sur le panneau de commande (fig. 4, illustration intérieure), il convient de régler la longueur de la tige de conversion de la façon suivante :

- A. Déconnectez le joint sphérique du levier de transmission et desserrez le contre-écrou.
- B. Faites tourner le joint sphérique vers le haut ou vers le bas, jusqu'à ce que le levier de changement de vitesse soit aligné avec la fente Power Shift.
- C. Reposez le joint sphérique sur le levier de transmission et serrez le contre-écrou.

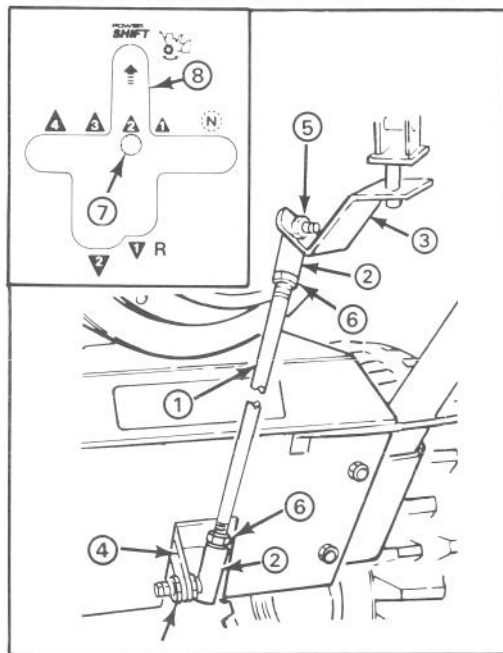


Figure 4

1. Tige de conversion
2. Joint sphérique
3. Support de conversion
4. Levier de transmission
5. Écrou de blocage
6. Contre-écrou
7. Levier de changement de vitesse
8. Fente de conversion

POSE DE LA GOULOTTE D'ÉJECTION (fig. 5)

1. Posez la goulotte d'éjection côté ouvert vers l'avant sur l'ouverture d'éjection de la tarière, de façon à ce que les cales de goulotte en plastique se trouvent sur l'anneau de la goulotte. Assurez-vous que les broches de guidage de retenue de goulotte sont introduites dans les orifices de l'engrenage de la goulotte.
2. Serrez la vis mécanique gauche et son écrou de blocage jusqu'à ce que la plaque de retenue se positionne contre les cales de goulotte en plastique et que la goulotte d'éjection soit assujettie à son anneau.
3. Enfoncez les cales de goulotte droites vers la goulotte d'éjection (fendue) et serrez la vis mécanique.
4. Vérifiez que la goulotte tourne librement sur l'anneau. Orientez la cale droite vers l'extérieur afin de faciliter la rotation.

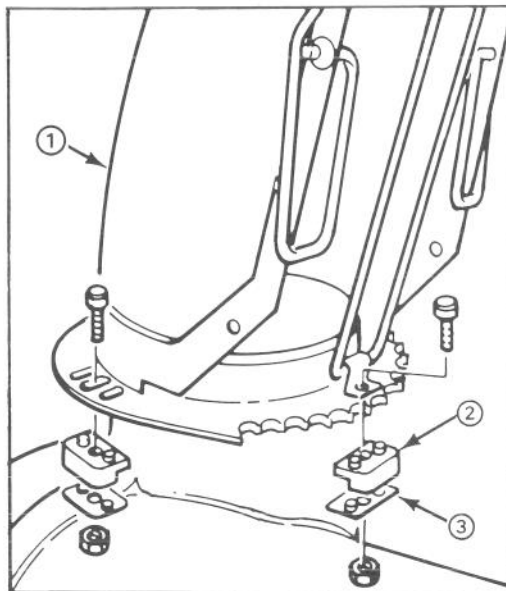


Figure 5

1. Goulotte d'éjection
2. Cale de goulotte en plastique
3. Plaque de retenue de goulotte

POSE DE L'ENGRENAGE DE COMMANDE DE LA GOULOTTE (fig. 6)

1. Introduisez le boulon spécial de $\frac{5}{16}$ -18 x 1" de long dans l'orifice de montage du support de l'engrenage.
2. Placez la vis sans fin dans le support, alignez les orifices et introduisez la tige d'engrenage de goulotte à travers le support et l'engrenage.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

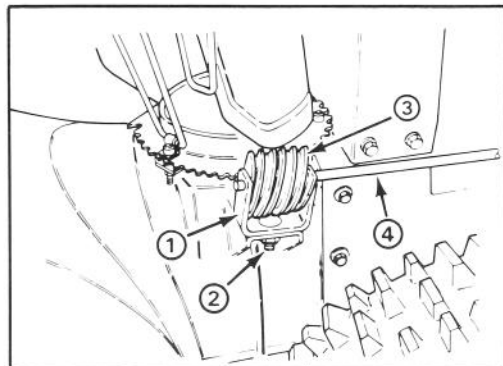


Figure 6

1. Support de l'engrenage
2. Boulon spécial, rondelle plate et écrou de blocage
3. Vis sans fin
4. Tige d'engrenage de goulotte

3. Montez la vis sans fin et le support sur le rebord de fixation à l'aide d'une rondelle plate et d'un écrou de blocage.

4. Enclenchez la vis sans fin sur les dents de l'engrenage de goulotte et serrez l'écrou de blocage.

5. Vérifiez le fonctionnement, dégagez l'engrenage légèrement vers l'extérieur s'il semble accrocher.

VÉRIFICATION DE LA PRESSION DES PNEUS

IMPORTANT : La pression des pneus doit être vérifiée car ceux-ci sont surgonflés en usine en vue du transport. Par conséquent, avant de vous servir de la déneigeuse, vous devez réduire la pression sur les deux pneus aux va-

leurs suivantes : 7 à 15 psi sur les modèles 624 et 824, et 10 à 15 psi sur le modèle 828.

CHAÎNES ANTI-DÉRAPANTES

Si la déneigeuse est équipée de chaînes anti-dérapantes (en option), les roues doivent être fixées sur les orifices de l'essieu extérieur.

VÉRIFICATION DE L'HUILE DE LA BOÎTE D'ENGRENAGE DE LA TARIÈRE (fig. 7)

1. Placez la déneigeuse à niveau.
2. Retirez l'obturateur de tuyau de la boîte d'engrenage.
3. Vérifiez le niveau d'huile. L'huile doit arriver au ras de l'orifice de remplissage.
4. En cas de niveau insuffisant, ajoutez de l'huile de transmission GL-5 ou GL-6 SAE 85-95 EP dans la boîte d'engrenage jusqu'au ras de l'orifice.
5. Reposez l'obturateur de tuyau sur la boîte d'engrenage.

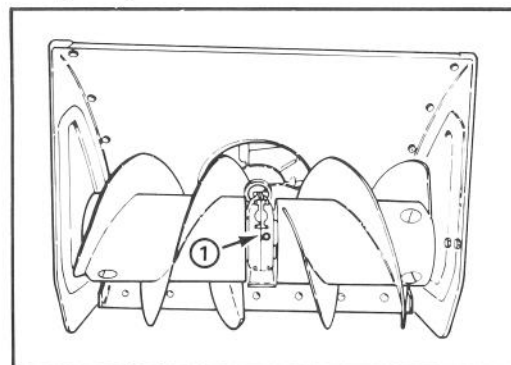


Figure 7

1. Obturateur de tuyau

PRÉPARATION AVANT LE DÉMARRAGE

REPLISSAGE D'HUILE DANS LE CARTER (fig. 8)

Le moteur est expédié de l'usine sans huile dans le carter. C'est pourquoi, avant de le faire démarrer, il convient d'ajouter de l'huile dans le carter.

IMPORTANT : Vérifiez le niveau d'huile toutes les 5 heures de service ou à chaque fois que la machine est utilisée. À l'occasion du rodage, changez l'huile après les deux premières heures de service; par la suite et dans des conditions normales de fonctionnement, changez l'huile toutes les 25 heures de service ou, à défaut, une fois par an.

1. Placez la machine à niveau afin d'assurer une mesure précise du niveau d'huile.
2. Nettoyez autour de la jauge d'huile afin d'éviter que des particules ne tombent dans l'orifice de remplissage durant le retrait de la jauge.
3. Retirez la jauge du carter.

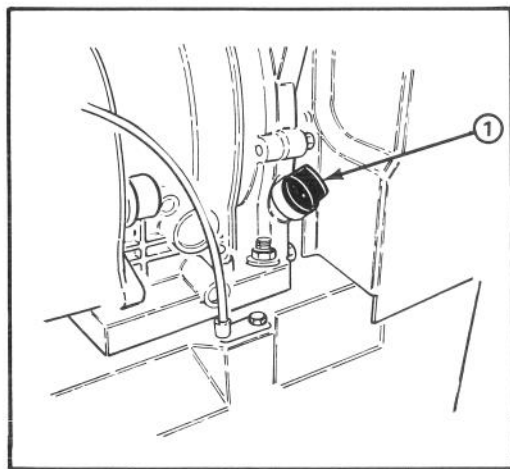


Figure 8

1. Jauge

4. Faites couler lentement de l'huile SAE 5W-30 ou SAE 10 dans l'orifice de remplissage, en suivant les recommandations du tableau de remplissage d'huile ci-dessous. Le moteur consomme n'importe quelle huile détergente supérieure qui porte la "classification de service" SE ou SF de l'American Petroleum Institute (API).

Tableau de remplissage d'huile

Déneigeuse 624	19 onces d'huile
Déneigeuses 824 et 828	27 onces d'huile



CAUTION

ATTENTION

En raison du caractère inflammable de l'essence, il convient de faire preuve de prudence lors de son entreposage ou de sa manipulation. Ne remplissez pas le réservoir d'essence lorsque le moteur est en marche ou trop chaud, ou lorsque la machine est garée dans un endroit confiné. N'approchez pas d'une flamme à découvert ou d'une source d'étincelle électrique et **NE FUMEZ PAS** en faisant le plein d'essence, il y a danger d'explosion. Remplissez toujours le réservoir d'essence dehors et essuyez toute essence répandue avant de mettre le moteur en marche. Servez-vous d'un entonnoir ou d'un bec verseur pour empêcher d'en faire couler à côté et arrêtez de remplir à 13 mm du haut du réservoir, et non pas du col de remplissage.

Entreposez l'essence dans un récipient réglementaire, propre et bien fermé. Conservez l'essence au frais dans un endroit bien ventilé, jamais dans la maison. Afin de préserver les propriétés volatiles, n'achetez pas de l'essence pour plus de 30 jours. L'essence est un carburant réservé aux moteurs à combustion interne, ne l'utilisez donc jamais à d'autres fins. De nombreux enfants étant attirés par l'odeur de l'essence, gardez-la hors de leur portée car elle émet des vapeurs explosives et nocives.

Remarque : la jauge doit être entièrement introduite pour assurer une mesure précise du niveau d'huile. **NE REMPLISSEZ PAS AU-DESSUS DU NIVEAU RECOMMANDÉ.**

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR À ESSENCE

LA SOCIÉTÉ TORO RECOMMANDE VIVEMENT L'EMPLOI D'ESSENCE ORDINAIRE **SANS PLOMB** FRAÎCHE POUR LES PRODUITS TORO ALIMENTÉS À L'ESSENCE. L'ESSENCE SANS PLOMB EST MOINS POLLUANTE, AUGMENTE LA DURÉE DE SERVICE DU MOTEUR ET AMÉLIORE LE DÉMARRAGE PAR RÉDUCTION DES DÉPÔTS DANS LA CHAMBRE DE COMBUSTION. L'ESSENCE AVEC PLOMB PEUT ÊTRE UTILISÉE À DÉFAUT D'ESSENCE SANS PLOMB.

REMARQUE : NE JAMAIS UTILISER DE MÉTHANOL OU D'ESSENCE À BASE DE

PRÉPARATION AVANT LE DÉMARRAGE

MÉTHANOL, DE GASOHOL CONTENANT PLUS DE 10 % D'ÉTHANOL, D'ADDITIFS POUR ESSENCE, DE SUPER OU D'ESSENCE BLANCHE, PARCE QUE CES PRODUITS POURRAIENT ENDOMMAGER LE SYSTÈME DE CARBURANT DU MOTEUR.

1. Nettoyez autour du bouchon du réservoir

d'essence. Retirez ce bouchon et remplissez le réservoir d'essence sans plomb en laissant un espace de 13 mm. Remplacez le bouchon du réservoir.

Les réservoirs des modèles 624 et 824/828 peuvent contenir respectivement 3,8 et 4,7 litres d'essence.

COMMANDES

Commande de tarière/roue hélice (fig. 9)—Cette commande peut se régler sur deux positions : EMBRAYÉE et DÉBRAYÉE. Pour embrayer la tarière et la roue hélice, appuyez le levier contre la poignée droite. Pour débrayer, relâchez le levier.

Commande d'entraînement de traction (fig. 9)—Pour engager la traction ou mettre le mécanisme Power Shift en service, le levier doit être pressé contre la poignée gauche. Pour arrêter la traction, relâchez le levier.

Commande de changement de vitesse (fig. 9)—La commande présente quatre vitesses avant et deux arrière et permet également l'asservissement Power Shift des roues. Pour passer les vitesses, réglez cette commande sur la position désirée.

Remarque : relâchez la commande d'entraînement de traction pour passer les vitesses ou actionner le mécanisme Power Shift.

Verrouillage de la tarière (fig. 9)—Lorsque les commandes de tarière/roue hélice et d'entraînement de traction sont enclenchées, la commande de traction verrouille la com-

mande de tarière/roue hélice en position enfoncée. Il suffit de relâcher la première pour désenclencher la seconde.

Commande de goulotte d'éjection (fig. 9)—Faites tourner la commande de goulotte d'éjection dans le sens horaire afin d'orienter la goulotte vers la droite et dans le sens inverse pour l'incliner de l'autre côté.

Contacteur d'allumage (fig. 9)—Le contacteur se règle sur deux positions CONTACT MIS et CONTACT COUPÉ. Tournez la clé sur CONTACT MIS avant de faire démarrer le moteur et sur CONTACT COUPÉ pour arrêter celui-ci.

Commande des gaz (fig. 10)—Levez la commande des gaz pour augmenter la vitesse du moteur.

Starter (fig. 10)—Le starter se trouve au dos du couvercle du moteur. Mettez-le en position EN SERVICE maximale pour faire démarrer un moteur à froid. Lorsque celui-ci commence à se réchauffer, ramenez progressivement le starter vers la position HORS SERVICE.

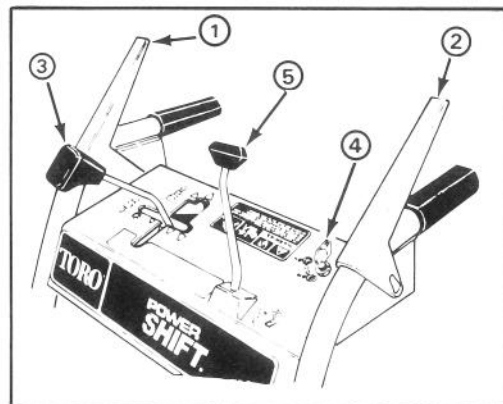


Figure 9

1. Commande de tarière/roue hélice
2. Commande d'entraînement de traction
3. Commande de changement de vitesse
4. Contacteur d'allumage
5. Commande de goulotte d'éjection

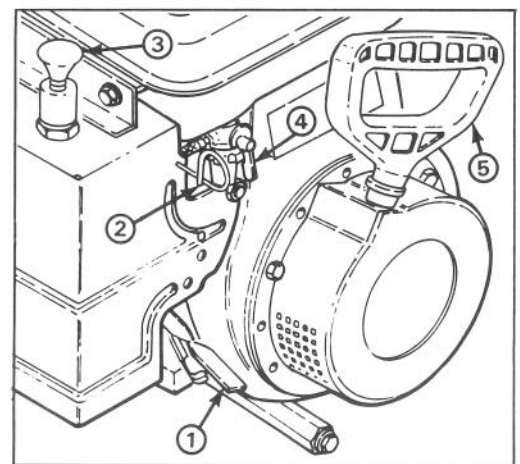


Figure 10

1. Commande des gaz
2. Starter
3. Commande d'amorçage
4. Valve d'arrêt de carburant
5. Démarreur à cordon

COMMANDES

Commande d'amorçage (fig. 10)—Tirez cette commande vers le haut pour pomper une petite quantité d'essence dans le moteur afin d'aider au démarrage par temps froid.

Valve d'arrêt de carburant (fig. 10)—Celle-ci se trouve sous le réservoir de carburant. Fermez la valve pour arrêter l'arrivée de carburant du réservoir dans le carburateur et ouvrez-

la pour l'effet inverse. Fermez cette valve lorsque la déneigeuse n'est pas en service.

Poignée de déflecteur—Celle-ci se trouve sur le dessus de la goulotte d'éjection et sert à régler la hauteur du jet de neige.

Démarrreur à cordon (fig. 10)—Placé à l'arrière du moteur, il sert à mettre le moteur en marche.

INSTRUCTIONS DE DÉMARRAGE ET D'ARRÊT

IMPORTANT : Assurez-vous que ni la tarière ni la roue hélice n'ont gelé et qu'elles tournent librement. Vérifiez également que la goulotte d'éjection n'est pas bouchée.

1. Réglez le sélecteur de vitesse sur la position N (point mort) et la commande des gaz sur RAPIDE (fig. 9).
2. Ouvrez la valve d'arrêt du carburant placée sous le réservoir.
3. Tirez sur le starter afin de le mettre en position EN SERVICE maximale (fig. 10).
4. Mettez le contact (fig. 9).
5. Tirez sur la commande d'amorçage (fig. 10) une seule fois s'il fait entre -12° et -18°C et deux fois s'il fait plus froid que cela.

Remarque : il n'est pas nécessaire de se servir de la commande d'amorçage s'il fait plus de -12°C.

6. Tirez sur la poignée du démarreur à cordon (fig. 10) lentement jusqu'à ce que l'engagement positif se produise; puis tirez d'un coup sec pour faire démarrer le moteur. Gardez une prise ferme sur la poignée du démarreur et laissez le cordon revenir lentement.

7. Lorsque le moteur est en marche, enfoncez le starter (fig. 10) jusqu'à mi-position pendant 10 à 30 secondes, puis éliminez-le complètement.

AVANT L'ARRÊT DU MOTEUR

1. Faites tourner le moteur pendant quelques minutes afin de faire sécher l'humidité qui pourrait s'être accumulé sur le moteur.
2. Le moteur étant toujours en marche, tirez le démarreur à cordon sur toute sa longueur à trois ou quatre reprises; ceci permet d'éviter que le cordon ne gèle lorsqu'il neige beaucoup.

Remarque : lorsque vous tirerez sur le cordon du démarreur, celui-ci émettra un bruit métallique retentissant. Cette précaution n'est dangereuse ni pour le moteur ni pour le démarreur.

ARRÊT DU MOTEUR

1. Relâchez les commandes d'entraînement de tarière/roue hélice et de traction (fig. 9).
2. Réglez le sélecteur de vitesse au point mort (N).
3. Mettez la commande des gaz sur LENT et coupez le contact.

INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

USAGE DU MÉCANISME POWER SHIFT

Dans des conditions d'enneigement sévères ou en présence de congères, il est possible d'orienter les roues vers l'arrière jusqu'en position Power Shift.

Laissez les roues en position avant pour une neige peu profonde ou pour transporter la déneigeuse.

1. Relâchez le levier d'entraînement de traction.
2. Pour orienter les roues vers l'avant ou vers l'arrière, tirez la commande de conversion sans la relâcher jusqu'au bout vers l'avant en position Power Shift (fig. 11).

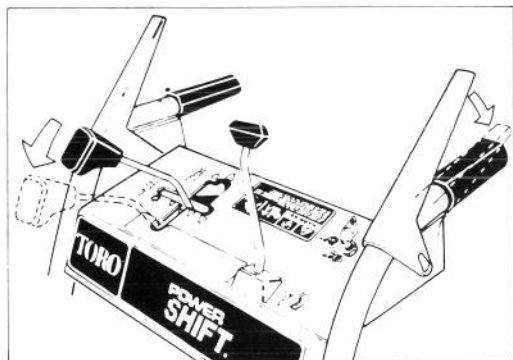


Figure 11

3. Engagez entièrement le levier d'entraînement de traction pour régler les roues en position Power Shift (fig. 11 & 12).

Remarque : lorsque les roues sont en position arrière Power Shift, il vous faudra peut-être lever légèrement les mancherons afin d'aider la roue dans son mouvement.

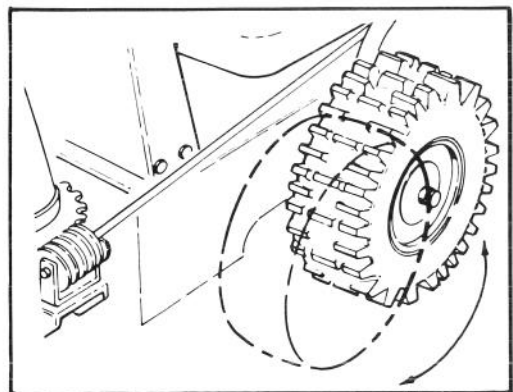


Figure 12

Remarque : si les roues ne vont pas dans le sens désiré lorsqu'elles se trouvent en Power Shift, recommencez l'opération. Elles doivent tourner vers l'avant pour avancer et vers l'arrière pour reculer.

ROUE LIBRE OU AUTO-MOTRICE

La déneigeuse peut être réglée en roue libre ou engagée pour la marche auto-motrice. Lorsque les broches d'essieu passent à travers les orifices d'essieu extérieurs (fig. 13), la déneigeuse peut rouler en roue libre. Par contre, lorsque les deux broches sont posées au travers des orifices du moyeu de la roue et de l'orifice intérieur de l'essieu (fig. 13), la déneigeuse devient auto-motrice.

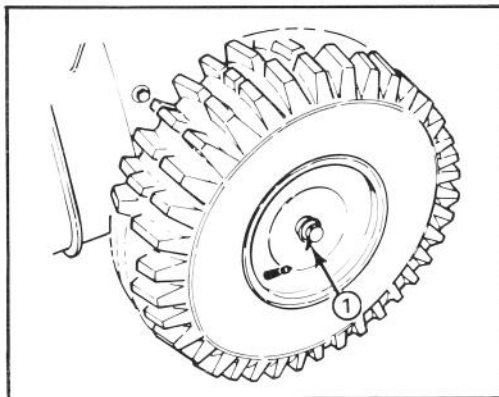


Figure 13

1. Broche d'essieu

CONSEILS PRATIQUES SUR LE DÉNEIGEMENT

1. Lorsque la déneigeuse n'est pas en service, fermez la valve d'arrêt, mettez la machine au point mort (N) et enlevez la clé du contacteur d'allumage.
2. Procédez au déneigement aussi vite que possible après une chute de neige. Vous obtiendrez ainsi de meilleurs résultats.
3. En position Power Shift, appuyez sur les mancherons pour augmenter la traction.
4. Si vous déneigez un terrain de gravier ou de cailloux, réglez les patins de manière à ce que le bas du carénage de la tarière ne touche pas les pierres; cf. "Réglage des patins", page 12.
5. Pour les surfaces de ciment ou d'asphalte, réglez les patins de manière à laisser une hauteur au sol de 3 mm sous la tarière.

INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

6. Éjectez la neige si possible à vent arrière et couvrez chaque section par chevauchement progressif afin d'assurer un déneigement total. En cas de dérapement des roues, passez sur une vitesse plus lente.

7. Par certains temps de froid et de neige particulièrement rigoureux, il peut arriver que des commandes et des pièces mobiles gèlent. C'est pourquoi, lorsque vous avez du mal à manier une commande, arrêtez le moteur et vérifiez toutes les pièces pour vous assurer qu'elles ne sont pas gelées. **NE FORCEZ PAS ET N'ES-SAYEZ PAS DE FAIRE MARCHER UNE COMMANDE QUI AURAIT GELÉ.** Enlevez la glace de toutes les commandes et pièces mobiles avant de vous en servir.

RÉGLAGE DES PATINS (fig. 14)

En cas d'emploi de la déneigeuse sur des surfaces de ciment ou d'asphalte, réglez les patins en suivant les étapes 1 et 2. Par contre, passez directement à l'étape 3 si vous comptez vous servir de la déneigeuse sur des terrains de gravier ou de cailloux.

1. Placez la déneigeuse à niveau. Desserrez les quatre vis à collerette tenant les deux patins attachés aux plaques latérales de la tarière. Les patins doivent glisser verticalement.
2. Réglez les deux patins de manière à laisser 3 mm entre le bas de la tarière et le sol du

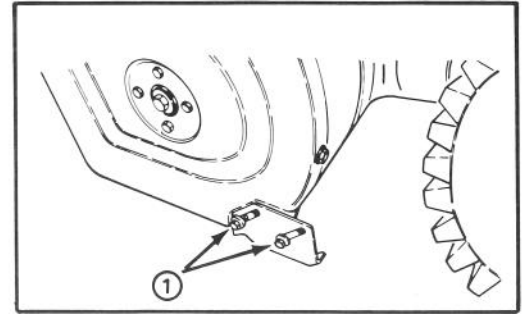


Figure 14

1. Vis à collerette

terrain à niveau. Lorsque vous êtes satisfait du réglage des patins, resserrez les écrous à collerette. Puis, vérifiez la lame du racleur qui est montée en bas du carénage de la tarière. Le racleur doit être positionné à l'horizontale. Sinon, vous devez régler les patins de nouveau. N'effectuez pas l'étape 3 après un réglage de patins pour des surfaces dures.

3. Desserrez les quatre vis à collerette tenant les deux patins attachés aux plaques latérales de la tarière. Puis, faites glisser les patins vers le bas autant que possible de manière à ce que la tarière se trouve positionnée aussi haut que possible, puis resserrez les vis à collerette.

ENTRETIEN



ATTENTION

Afin d'empêcher un démarrage accidentel du moteur durant les soins d'entretien, coupez le contact et enlevez la clé. Puis, débranchez le fil haute tension de la bougie et assurez-vous que les deux n'entrent pas en contact accidentellement.

VIDANGE D'ESSENCE

1. Arrêtez le moteur et débranchez le fil haute tension de la bougie d'allumage.
2. Enlevez le bouchon du réservoir d'essence et servez-vous d'un siphon sous pression pour vidanger l'essence dans un récipient propre approprié.

Remarque : il s'agit de la seule méthode de vidange d'essence recommandée.



ATTENTION

En raison du caractère hautement inflammable de l'essence, procédez à la vidange à l'extérieur et assurez-vous que le moteur est froid afin d'éviter tout danger d'incendie. Essuyez toute essence répandue. Ne vidangez pas à proximité d'une flamme à découvert ou d'une source d'étincelles, il y aurait danger d'explosion. Ne fumez pas lorsque vous manipulez de l'essence.

ENTRETIEN

LUBRIFICATION DE LA DÉNEIGEUSE

1. Une fois par an, la chaîne d'entraînement doit être lubrifiée à l'aide d'une huile pour chaîne (fig. 15). Essuyez toute huile qui a coulé à l'extérieur.

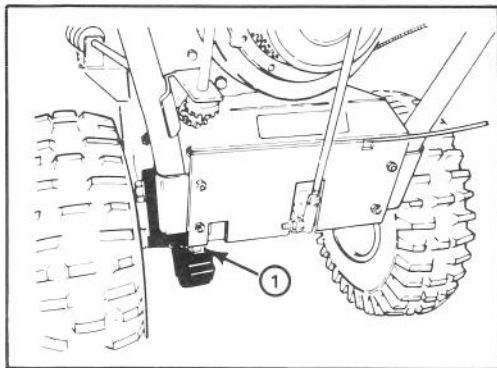


Figure 15

1. Chaîne d'entraînement

CHANGEMENT DE L'HUILE DU CARTER (fig. 16)

À l'occasion du rodage, changez l'huile après les deux premières heures de fonctionnement du moteur; par la suite, changez-la toutes les 25 heures de service ou, à défaut, une fois par an. Si possible, faites tourner le moteur avant de changer l'huile car celle-ci coule mieux et entraîne plus d'agents contaminants à chaud.

1. Débranchez le fil haute tension de la bougie

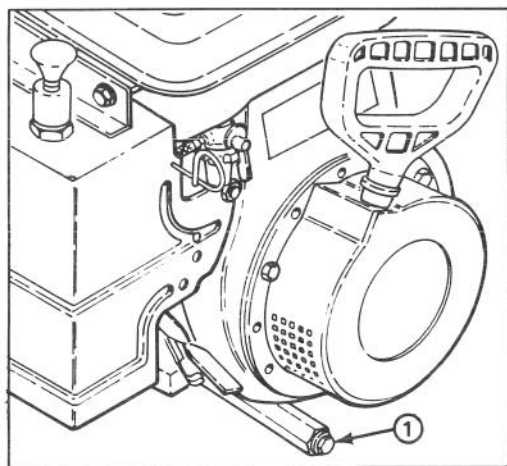


Figure 16

1. Bouchon de vidange

d'allumage et assurez-vous qu'il ne peut pas accidentellement entrer en contact avec celle-ci.

2. Nettoyez autour du bouchon de vidange d'huile. Puis, placez un récipient de vidange d'huile sous la rallonge de vidange et enlevez le bouchon.

3. Lorsque toute l'huile s'est déversée, reposez le bouchon.

4. Placez la déneigeuse à niveau et remplissez le carter d'huile, cf. "Remplissage d'huile du carter", page 8. Essuyez toute huile renversée.

HUILE DE LA BOÎTE D'ENGRENAGE DE LA TARIÈRE (fig. 17)

La boîte d'engrenage de la tarière est remplie d'huile en usine de façon à ce qu'un entretien régulier ne soit pas nécessaire. Cependant, si l'huile doit être remplacée dans la boîte d'engrenage :

1. Vidangez l'essence du réservoir en essuyant toute essence qui se serait répandue.

2. Placez la déneigeuse à niveau.

3. Nettoyez autour de l'obturateur de tuyau afin d'éviter la retombée de particules.

4. Placez un récipient de vidange sous l'avant de la boîte d'engrenage de la tarière et enlevez l'obturateur de tuyau; cf. "Vérification de l'huile de la boîte d'engrenage de la tarière", page 7.

5. Basculez la déneigeuse vers l'avant et gardez-la dans cette position jusqu'à ce que toute l'huile de la boîte d'engrenage se soit déversée.

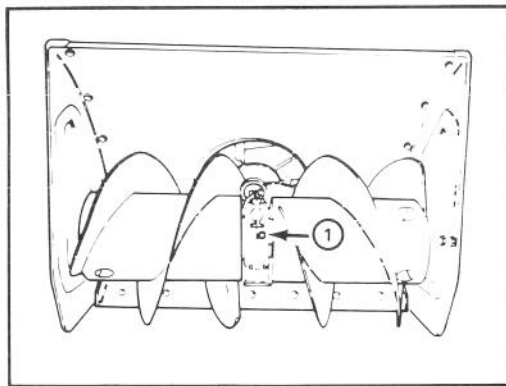


Figure 17

1. Obturateur de tuyau

ENTRETIEN

6. Reposez doucement la déneigeuse en position normale. Assurez-vous qu'elle est à niveau et remplissez la boîte d'engrenage de la tarière d'une huile de transmission GL-5 ou GL-6 SAE 85-95 EP jusqu'à ras du réservoir.
7. Reposez l'obturateur de tuyau dans la boîte d'engrenage.

RÉGLAGE DE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT DE TARIÈRE/ROUE HÉLICE (fig. 18-19)

En cas de glissement de la courroie de tarière/roue hélice et, par suite, de moins bons résultats, il convient de régler la courroie. UN RÉGLAGE EST ÉGALEMENT NÉCESSAIRE LORS DE LA POSE D'UNE COURROIE NEUVE.

1. Retirez les 3 boulons à tête à collerette tenant le protège-courroie attaché au châssis du moteur et faites-le glisser par-dessus les câbles.
2. Vérifiez le réglage du galet-tendeur et des freins. Il doit y avoir un dégagement minimum de 3 mm entre la patte du levier intermédiaire de direction de la roue hélice et le bras du frein (fig. 19). Si l'espace est plus petit, la courroie doit être remplacée.
3. Desserrez le contre-écrou supérieur fixant le câble de la tarière/roue hélice au support de fixation (fig. 18).

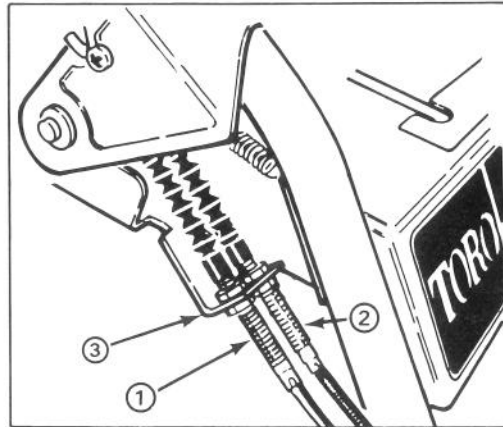


Figure 18

1. Câble de tarière/roue hélice
2. Câble de traction
3. Support de fixation

4. Faites tourner le contre-écrou inférieur vers le haut afin de tendre la courroie.

Remarque : lors du réglage du câble, ne faites jamais tourner l'écrou plus d'un tour à la fois.

5. Resserrez le contre-écrou supérieur contre le support.

6. Reposez le protège-courroie.

⚠ AVERTISSEMENT

Tout réglage incorrect peut entraîner des blessures si la tarière/roue hélice se met à tourner en position débrayée. Utilisez strictement des pièces de rechange de la marque Toro.

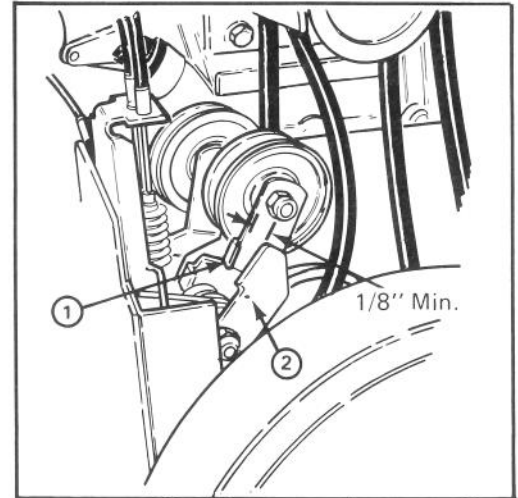


Figure 19

1. Levier intermédiaire de direction
2. Bras de frein

7. Vérifiez la tension de la courroie en faisant fonctionner la tarière. Si le glissement persiste, recommencez l'opération.

RÉGLAGE DE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT DE TRACTION (fig. 18)

En cas de glissement de la courroie de traction durant le fonctionnement, il convient de régler la courroie. Un réglage est également nécessaire lors du remplacement de la courroie.

1. Retirez le contre-écrou supérieur tenant le câble de traction attaché au support de fixation.
2. Faites tourner le contre-écrou inférieur vers le haut afin de tendre la courroie.

Remarque : lors du réglage du câble, ne faites jamais tourner l'écrou plus d'un tour à la fois.

3. Resserrez le contre-écrou supérieur contre le support.

4. Vérifiez la tension de la courroie en faisant fonctionner la machine. Si le glissement persiste, recommencez l'opération.

IMPORTANT : Ne tendez pas la courroie à outrance car cela pourrait faire patiner la déneigeuse lorsque le levier de traction se trouve

ENTRETIEN

en position débrayée. Dans ce cas, il convient de détendre la courroie quelque peu.

REPLACEMENT DES COURROIES D'ENTRAÎNEMENT (fig. 20)

Si la courroie de tarière/roue hélice ou celle de la traction est usée, encrassée, détendue, souillée d'huile ou présente d'autres défauts, il convient de la remplacer.

1. Débranchez le fil haute tension de la bougie d'allumage et assurez-vous qu'il ne peut pas accidentellement entrer en contact avec celle-ci.
2. Retirez les 3 vis taraudeuses assujettissant le protège-courroie et faites glisser celui-ci par-dessus les câbles.
3. Mettez la commande de vitesse au point mort (N).
4. Retirez les 2 boulons à tête à collerette tenant l'ensemble de poulie folle sur le châssis du moteur. Enlevez cet ensemble.

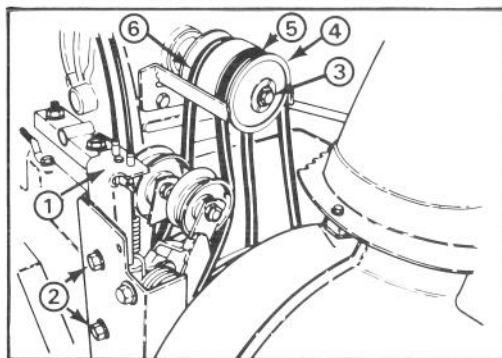


Figure 20

1. Ensemble de poulie folle
2. Boulons de fixation
3. Boulon à tête et rondelle d'arrêt
4. Demi-poulie
5. Courroie de tarière/roue hélice
6. Courroie de traction

5. Retirez le boulon à tête et la rondelle d'arrêt fixant la demi-poulie à l'avant de l'ensemble de poulie.

6. Faites glisser la poulie et la courroie de tarière/roue hélice pour les dégager du vilebrequin et retirez la courroie de la poulie actionnant la roue hélice.

7. Si vous remplacez la courroie de traction, faites glisser la poulie et la courroie de traction pour les dégager du vilebrequin et retirez la courroie de la poulie de transmission.

8. Desserrez les contre-écrous qui tiennent le câble de commande (correspondant à la courroie à remplacer) au support (fig. 18). Le câble

doit pouvoir glisser librement dans le support lors du changement d'une ou plusieurs courroies.

9. Remplacez les courroies en procédant dans le sens contraire. Assurez-vous lors de cette opération que les pattes de la demi-poulie sont bien introduites dans les rainures de montage de la poulie de tarière/roue hélice.

Remarque : vérifiez que les poulies folles sont alignées avec les courroies lors de la pose de l'ensemble de poulie folle.

10. Réajustez les courroies; cf. "Réglage de la courroie d'entraînement de tarière/roue hélice" ou "Réglage de la courroie d'entraînement de traction".



AVERTISSEMENT

Tout réglage incorrect peut entraîner des blessures si la tarière/roue hélice se met à tourner en position débrayée. Utilisez strictement des pièces de rechange de la marque Toro.

RÉGLAGE DE LA CHAÎNE D'ENTRAÎNEMENT (fig. 21 à 24)

La chaîne d'entraînement doit être réglée afin de maintenir un fléchissement de 3 à 9,5 mm à mi-course entre la transmission et l'entraînement de l'essieu. Vérifiez ce fléchissement toutes les 25 heures de service.

1. Vérifiez le fléchissement de la chaîne en soulevant celle-ci à mi-course sans forcer. Il doit mesurer entre 3 mm et 9,5 mm. Sinon, il convient d'ajuster la chaîne.

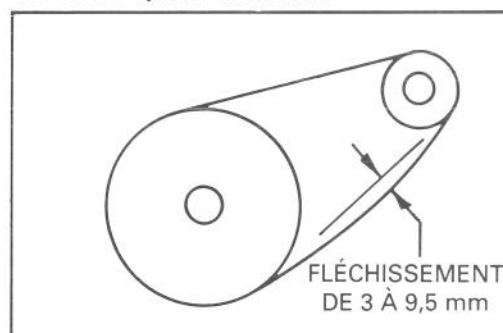


Figure 21

IMPORTANT : Pour permettre d'ajuster la chaîne d'entraînement, la déneigeuse doit être basculée vers le haut de manière à reposer sur le carénage de la tarière. Avant de procéder à cette opération, veillez à vidanger l'essence du réservoir.

ENTRETIEN

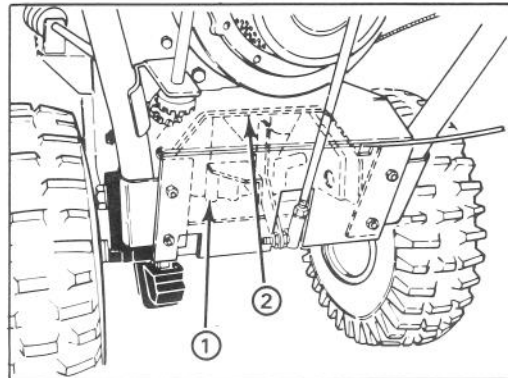


Figure 22

1. Transmission
2. Châssis de transmission

2. Vérifiez que les roues sont en position arrière, passez en deuxième vitesse et basculez la déneigeuse comme indiqué.

3. Desserrez les 4 boulons à tête à collerette (2 boulons de chaque côté) qui tiennent le châssis de transmission au châssis du moteur (fig. 23).

4. Soulevez sans forcer le châssis de transmission jusqu'à ce qu'un fléchissement de 3 à 9,5 mm soit obtenu sur la chaîne, puis resserrez les boulons à tête à collerette.

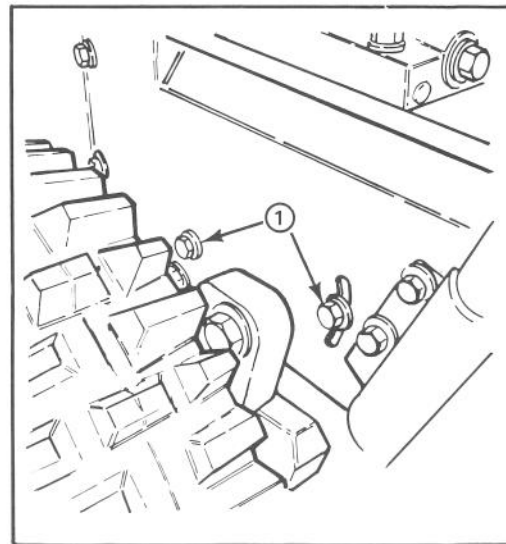


Figure 23

1. Boulons à tête à collerette

IMPORTANT : Ne forcez surtout pas en soulevant le châssis de transmission, vous risqueriez de causer des dégâts.

Remarque : si le levier de changement de vitesse n'est pas aligné avec la fente Power Shift sur le panneau de commande (fig. 24, illustration intérieure), il convient d'ajuster la longueur de la tige de conversion comme suit :

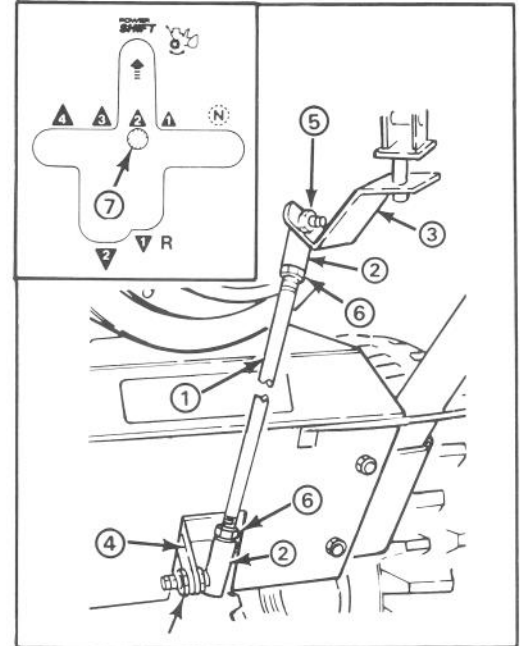


Figure 24

1. Tige de conversion
2. Joint sphérique
3. Support de conversion
4. Levier de transmission
5. Écrou de blocage
6. Contre-écrou
7. Levier de changement de vitesse

- A. Déconnectez le joint sphérique du levier de transmission et desserrez le contre-écrou.
- B. Orientez le joint vers le haut ou vers le bas en le faisant tourner jusqu'à ce que le levier de changement de vitesse soit en regard de la fente Power Shift.
- C. Remettez le joint sphérique sur le levier de transmission et serrez le contre-écrou.
5. Vérifiez de nouveau le fléchissement de la chaîne et rabaissez la déneigeuse en position normale.

REPLACEMENT DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE (fig. 25)

Il convient de se servir de bougies du type NGK BP-4HS ou équivalentes, et de laisser un écartement de 0,64 à 0,76 mm entre les électrodes. Cet écartement entre les électrodes du

ENTRETIEN

milieu et de côté de la bougie d'allumage étant amené à s'accroître progressivement à l'usage, il est nécessaire de changer la bougie toutes les 25 heures de service.

1. Nettoyez autour de la bougie afin d'éviter la retombée de particules dans le cylindre lors du retrait de la bougie.

2. Débranchez le fil haute tension de la bougie d'allumage et retirez l'obturateur de la culasse.

IMPORTANT : Une bougie fissurée ou encrassée doit être remplacée. Ne nettoyez pas les électrodes au jet de sable, au grattoir ou de toute autre façon car cela pourrait entraîner la formation de grenaille qui risquerait de tomber dans le cylindre et d'abîmer le moteur par la suite.

3. Réglez l'écartement entre les électrodes de

la nouvelle bougie d'allumage de 0,64 à 0,76 mm (fig. 25). Puis, posez la bougie sur la culasse. Serrez la bougie à 20,3 N.m. En l'absence de clé dynamométrique, serrez la bougie complètement.

4. Remplacez le fil sur la bougie.

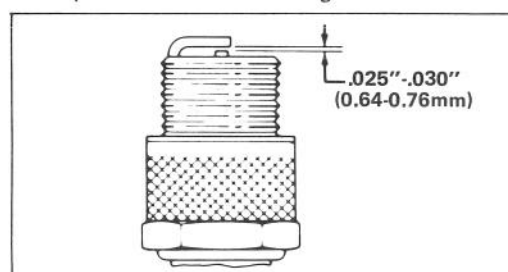


Figure 25

ENTRETIEN

PRÉPARATION DE LA DÉNEIGEUSE EN VUE DE SON ENTREPOSAGE

1. Vidangez l'essence du réservoir; cf. "Vidange de l'essence". Essuyez toute essence répandue.
2. Mettez le moteur en route et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête tout seul faute d'essence dans le système de carburant.
3. Retirez la bougie de la culasse. Puis, versez deux cuillerées à café d'huile de moteur dans l'ouverture de bougie aménagée sur la culasse. Remettez la bougie mais ne rebranchez pas le fil haute tension. Puis tirez lentement sur le cordon du démarreur afin de répartir l'huile à l'intérieur du cylindre.
4. Lubrifiez la déneigeuse; cf. "Lubrification de la déneigeuse". Changez l'huile du carter;

cf. "Changement de l'huile du carter".

5. Nettoyez la déneigeuse. Retouchez les parties écaillées à la peinture. Poncez au papier de verre avant d'appliquer la peinture et servez-vous d'un produit anti-rouille pour protéger les parties métalliques.
6. Serrez toutes les vis et tous les écrous. Toute pièce défectueuse doit être remplacée ou réparée.
7. Entrez la déneigeuse dans un endroit propre et à l'abri de l'humidité et recouvrez-la pour la protéger.
8. Vous pouvez ranger la déneigeuse en position verticale. Veillez à vidanger l'essence avant de la faire basculer sur le carénage de la tarière.

IDENTIFICATION ET PASSATION DE COMMANDE

NUMÉROS DE MODÈLE ET DE SÉRIE

La déneigeuse porte deux numéros d'identification : modèle et série. Ces deux numéros sont estampillés sur un décalque qui se trouve au dos de la plaque de montage du moteur. Dans toute correspondance concernant la déneigeuse, veillez à préciser les numéros de modèle et de série afin d'assurer l'exactitude des renseignements et l'appariement correct des pièces de rechange.

Pour commander des pièces de rechange

auprès d'un concessionnaire de service et de vente agréé TORO, veuillez fournir les renseignements suivants :

1. Numéros de modèle et de série indiqués sur la déneigeuse.
2. Numéro de pièce, description et quantité désirée.

Remarque : n'utilisez pas le numéro de référence si vous commandez à partir d'un catalogue de pièces détachées, indiquez le NUMÉRO DE PIÈCE.

